

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8026

Prvi stih popijevke: *Imale sam zumbul plav*

(Posebni naslov):

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime:

*Plavik Kata od Bate*

Datum:

*29. XII. 1949. Mjesto: Plava*

Rođen god:

*1902. u mjestu Plava*

Pokrajina:

*Bačka (Vojvodina)*

Zvanje:

*sežanka*

Ime zapisivača:

*Dr. Jozo Andrej*

Pokrajina:

*Bačka (Vojvodina)*

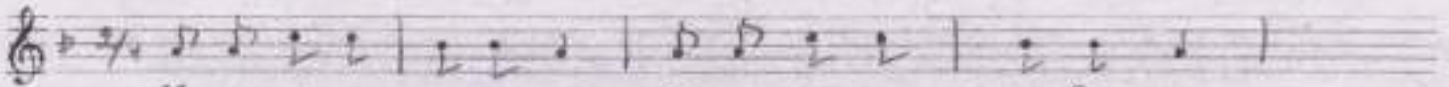
Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

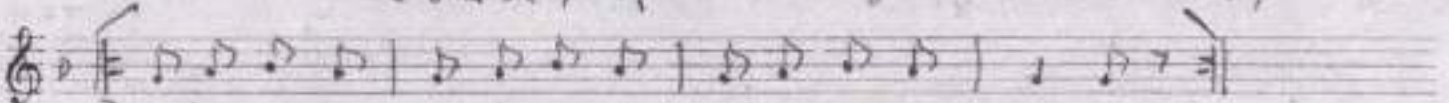
Ansambli:

## Napjev

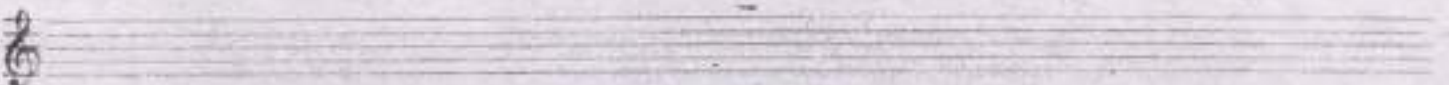
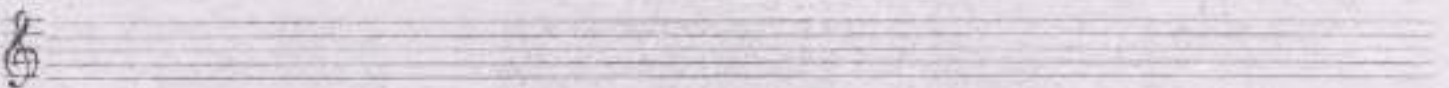
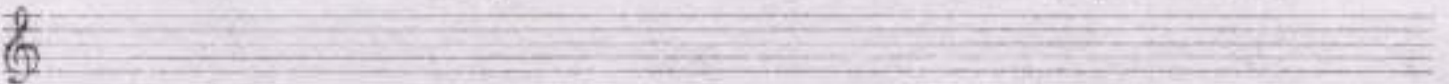
Tempo:  $M \downarrow = 100$



*I-ma-la sam zumbul plav, ba-ci-la ga u du-nav,*



*meko ga no-si ti-je vo-da do dra-ge-na mu-ge.*



## Analiza napjeva

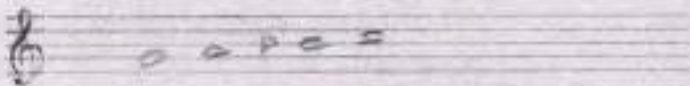
(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica:

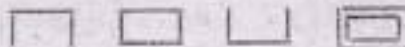
*Dur*

2. Opseg napjeva:

3. Struktura strofa:



4. Završeci sedmice napjeva:



5. Komparativna skema:


6. Ritam (s metar):

7. Melodijske varijante:

8. Napomene o napjevu:

zkuh.org.rs

Prva strofa s ponavljanjem:

Imala sam zumbul plav,  
 bacila ga u Dunav,  
 nek ga nosi tija voda  
 do dragane moje,  
 nek ga nosi tija voda  
 do dragane moje.

Tekst čitave pjesme od 1. stiba bez ponavljanja:

Imala sam zumbul plav,  
 bacila ga u Dunav,  
 nek ga nosi tija voda  
 do dragane moje.

Zumbul vodom plavo,  
 ribar ga ulovio,  
 u ribara meso zale,  
 a cvetom ne zna šta će.

(Nastavlja se 2. strofom)

## Bilješke o tekstu

- 1) Navedite: štokavsko, kašubsko, čakavsko. 2) Govor: ličavski, obični, knjiški.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u petu, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis)?
- 6) Opis običaja uz pjesmu (svetkovni, obični pjesni).

7) Od koga je sručilo pjesmu:

8) Vrstanje teksta:

9) Navedite napomene (opisivača, vredniva i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

Lj. Filip Jurić



Prva strana s posvijenjem:

Nema mladog svijeta, niko  
nema mladog govora  
od dječke.

Tekst druge strane od 1. etke bez posvijenja:

Nema mladog svijeta od dječke.  
Od govora das niko plavao nije,  
dječke još mlade pogubiti.  
Od nima je lice nmenije,  
od dječke nce veselije.

(Nastavak na 2. strani)

### Bilješke o tekstu

- 1) N o r i e č j e : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o r : ijekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero, b) pisan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).
- 5) Gdje je takav tekst (rukopis).
- 6) Opis obilježja na pjesmu (eventualno: pjesni).

7) Od koga je stao pjesma:

8) Varijante teksta:

9) Naročite napomene (supisiveća, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Stjepan Andrić*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8016

Prvi stih popjevke: Ki-ša pada i na strije te-če

(Posebni naslov):

Pjevač — svatač:

Zapis:

Prezime i ime: Marijanov Anđela - Muravović

Datum: 28. VII. 1957. Mjesto: Plava

Rođen god: 1898 u mjestu Botuni

Pokrajina: Bačka (Kopodina)

Zvanje: sejanka

Ime zapisivača: Stjepan Anđelić

Pokrajina: Bačka (Kopodina)

Tiskano (gdje?) — Rukopis (?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Ansambel:

## Napjev

Tempo:  $M J = 80$

Musical notation for the first line of the melody. The time signature is  $\frac{2+3}{4}$ . The lyrics are: Ki-ša pa-da i na stri-je te-če, Ki-ša pa-da

Musical notation for the second line of the melody. The lyrics are: i na stri-je te-če.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

## Analiza napjeva

(Nastavlja se 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica: Dur

2. Opseg napjeva

3. Struktura strofa:

Musical notation for the scale: Dur

Musical notation for the range of the melody.

4. Završeni redak napjeva:

5. Komparativna skizma:

6. Ritam (i metri):

8. Melodijske varijante

7. Napomene o napjevu:


zkyh.org.rs

Prva strofa s ponavljanjem:

Kiša pada i sa strije teče,  
 Kiša pada i sa strije teče.

Tekst čitave pjesme od 1. stih bez ponavljanja:

Kiša pada i sa strije\* teče,  
 biži ševci, ne me kloupa zveče.

Kiša pada i sa krova čui,  
 lolo moje, ti x uvari šui.

slabavica u četiri fole,  
 foljubi me usto laud moje

Širi, lolo, svoju slabavicu,  
 da se bafane moje šjokavica\*\*

(Nastavak sa 2 strane)

## Bilješke o tekstu

- 1) N a i j e č i n : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o r : štokavski, ekavski, iekavski.  
 3) Način bilježenja teksta: a) koptan u pero, b) pisan, c) prepisan.  
 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).  
 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis).  
 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesme).

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Naročite napomene (zapisivača, urednika i ostalih):

\* strija = strijeka  
 \*\* šjokavica = okute na šjokce

Ime i potpis urednika ovog lista:

Antoni Hrnčić

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8002

Prvi stih popjevke: Veseli su me najde dveri II  
(Posebni naslov): (u Roku)

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: Murjanov Murat s. Đurđević

Datum: 23. XII. 1957. Mjesto: Lama

Roden god: 1878. u mjestu Bošinci

Pokrajina: Baroka (Bošinci)

Zvanje: sefari

Ime zapisivača: Đjefko Strčić

Pokrajina: Baroka (Bošinci)

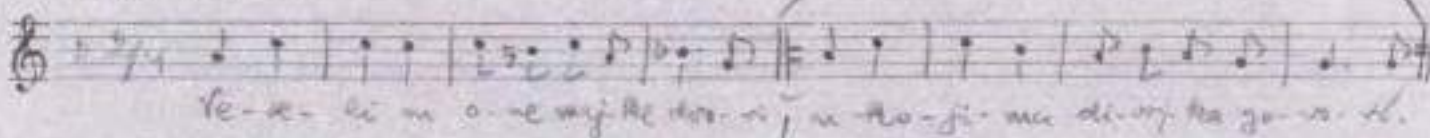
Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Ansambl:

## Napjev

Tempo: M  $\downarrow$  = 120



ve-seli su me naj-de d-ve-ri, u-ro-ji-ma de-ry-ka go-ro-ve.



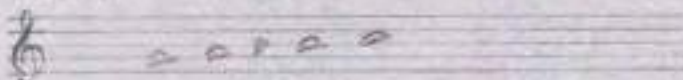
## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ijestrice: du

2. Opseg napjeva:

3. Struktura stiha:




4. Završeci: jednaka napjeva:

5. Komparativna skripta:

5. Ritam (i metri):


6. Melodijske varijante:

7. Naročite napomene o napjevu:

zkh.org.rs

Prva strofa s ponavljanjem:

Veseli su one mladke divori,  
u kojima divjaka govori,  
u kojima mladke govori.

Tekst čitava pjesme od 1. stih do ponavljanja:

Veseli su one mladke divori,  
u kojima divjaka govori.

Prijaj, dugo, prisula ti usta,  
u tvoju de kudu otat' putu.

Črna kosa do milini koci,  
mama kosa, što me volje u meni.

U meni su one oči male,  
nog je dika avolio plati.

U nog dika jeduo što manje,  
što gnu volje namiruje na me.

Bože mili, lipo mladine,  
fot da mi je postigati s kine.

Ja sam moja utasala kolu,  
da mi ne nam, da j' u meni j'.

(Nastavak na 3. strani)

## Bilješke o tekstu

- 1) Naziv pjesme: šokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: šokavski, čakavski, kajkavski.  
3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero. b) pjevan. c) prepisan.  
4) Tekst: a) narodni. b) umjetni (pjesnik)  
5) Gdje je ličan tekst (rukopis)  
6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesne):

Pjesma se ~~uzgleda~~

7) Od koga je naučio pjesma:

8) Varijante teksta:

9) Navedite napomene (sopisivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

D. Josip Stranić



Prva lilitina su svim opetovana:

Čuj, zvonit, kako zvonit j'če,  
 Čuj, zvonit, kako zvonit j'če.

Tekst citava pjesme od 1. lilitine bez opetovanja:

Čuj, zvonit, kako zvonit, j'če,  
 zvonit j'če, po A zvonit etc.  
 Čuj, zvonit, ho ti zvonit zvonit!  
 Vozit dante, a što zvonit etc.

[Nastavak na 3. strani]

**Bilješke o tekstu**

- 1) Nazivi: a) slovenski, kajkavski, čakovski 2) Govor: tekovski, čakovski, štokavski
- 3) Način bilježenja teksta: a) ispisano u pismu, b) pjevano, c) prepisano
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik?)
- 5) Gozje je iskan tekst (rukopis?)
- 6. Opis oblika iz pjesme:

10000

7) Podaci o postupku pjesme:

8) Navedite primjere (kapitula, uređivačka i ostala):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Ljiljana Zvonik*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA 8005

Prvi stih popievke: *Po-ku-ru-te u bi-lo-ma-lom-u*

(Posebni naslovi: \_\_\_\_\_)

### Pjevač — svirač:

Ime i prezime: *Majmanov Miroslav s. Majmanović*

Dob: *1878.* zvanje: *pfunka*

Rodom iz: *Bodunja*

Ostali podatci o pjevaču u „Dnevniku“ str. \_\_\_\_\_

Pjevao u prijetu: \_\_\_\_\_

### Zapis:

Datum: *24. XII. 1957.* Mjesto: *Plana*

Pokrajina: *Bužica (Koprivnica)*

Ime zapisivača: *Stjepan Anđić*

Tiskano (gdje? — Rukopis?): \_\_\_\_\_

u prijetu: \_\_\_\_\_

## Napjev

Tempo: ♩ = 80

Po-ku-ru-te u bi-lo-ma-lom-u, i-vo-ću mi  
fri-o-te-ta-la-lu.

## Analiza napjeva

(Nastavlja se 2. ili 4. stranici)

1. Ljestvica: *Dur*

2. Obseg napjeva:

3. Struktura kitica:

4. Završeci ostalih napjeva:

5. Ritam [i metar]:

6. Naručio upazbe o napjevu:

7. Komparativna shematička:


zkh.org.rs

Prva kćica sa svim opetovanjima:

Reue nke u ltonu lavone,  
inoću ni pñstela loku.

Tekst citave pjesme od 1. kćice bez opetovanja:

Reue nke u ltonu lavone,  
inoću ni pñstela loku.

Paunruš, je l' te tuskla mati,  
što si sa mnom stajala u vati?

Je l' te tuskla il samo psovala,  
što si mene u avlign zvala?

Je l' psovala ili pñstela,  
što si sa mnom u basćico lala?

Je l' te jutros juho izgredila,  
što si mnom mene fogubila?

[Nastavak na 3. strani]

Bilješke o tekstu

- 1) Narečje: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: iekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) knjižan u pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekat: a) naredni, b) umjetni [pjesnik?]
- 5) Gdje je šekao tekst [rukopis?]
6. Opis običaja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Nacrtajte primjedbe [napisivača, urednika i ostalih]:

Ime i podpis urednika ovog lista:

D. Jarić Inohi

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

7992

Prvi stih popjevke: Oj divojko sokoko  
 (Posebni naslov): (Pes)

Pjevač — svirač: \_\_\_\_\_  
 Prezime i ime: Pinter Miša  
 Rodea god: 1883. u mjestu Plavna  
 Zvanje: sefak  
 Pokrajina: Bosna (Vojvodina)  
 Pjevač stvarno zavišio pjevanje glasom: \_\_\_\_\_

Zapis: \_\_\_\_\_  
 Datum: 28. 10. 1957. Mjesto: Plavna  
 Pokrajina: Bosna (Vojvodina)  
 Ime zapisivača: Stjepan Ivšić  
 Tiskano (gdje? — rukopis?): \_\_\_\_\_  
 Ansambli: \_\_\_\_\_

**Napjev**

Tempo:  $M \downarrow = 144$

Oj di-voj-ko so-ko-ko, to-šći-ke u o-ko, to-šći-ke u čelo,  
 pa nek vi-đa se se-ko.

**Analiza napjeva**

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica: Dur

2. Opseg napjeva: \_\_\_\_\_

3. Struktura strofa: \_\_\_\_\_

4. Završeci zadaka napjeva:

5. Komparativna skema: \_\_\_\_\_

6. Ritam (i metar): \_\_\_\_\_

7. Melodijske varijante: \_\_\_\_\_

8. Navedite napomene o napjevu: \_\_\_\_\_


ZKvH.org.rs

Prva strofa u ponavljanima:

Oj divno roko,  
 pogubi me u oko,  
 pogubi me u celo,  
 pa neka vidi me celo.

Tekst ostave pjesme od 1. stih bez ponavljanja:

Oj divno roko,  
 pogubi me u oko,  
 pogubi me u celo,  
 pa neka vidi me celo.

Oj divno roko,  
 tvari noze u koto,  
 ce kad voda oladi,  
 a ti noze izadi.

Je li, mati, jel-jel-jel,  
 je li tu bio moj dilber?  
 Tu je bio, vode pio,  
 pio vode, pa ode.

Oj divno roko,  
 digni glavu roko,  
 pa posljedaj u me,  
 da mi nec ce me.

(Nastavak na 1. strani)

## Bilješke o tekstu

- 1) N a r | e | e : istaknuto, k a | k u v s k o , o k a r s k o . 2) G a r a : | e a r s k i , e a r s k i , i k a v s k i .
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u petu, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik)
- 5) Gdje je takav tekst (rukopis)
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesni)

Uz pjesmu u kolo ~~su~~ dva koluta duma, dva koluta djana  
 djeci se zove sa roko.

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Napišite napomene (zapisivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*D. Jovanović*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

Prvi stih popjovke: Dikvoja nevěsta

(Posebni naslov):

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: Benjik Franja

Datum: 29. XII. 1957

Mjesto: Plavna

Rođen god: 1903.

u mjestu Plavna

Pokrajina: Bačka (Vojvodina)

Zvanje: sefuk

Ime zapisivača: Đ. J. Anđelić

Pokrajina: Bačka (Vojvodina)

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno zavišio pjevanje glasom:

Ansambli:

## Napjev

Tempo: M. J. = 100

Handwritten musical notation on a grand staff (treble clef, 2/4 time signature). The lyrics are written below the notes:

Di-ko-ja ne- vi- sta ne da ne- vi mi- sta,  
u pek lu- ču ki- je, pa is nje- ga fi- de to- taj- no.

## Analiza napjeva

(Naslovak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica:

2. Opseg napjeva

3. Struktura strofa:

Handwritten musical notation for the scale: c c a b a

Handwritten musical notation for the range: a - b3

4. Završeci sedmice napjeva:

5. Komparativna skitajka

6. Ritam (i metar):

7. Melodijske varijante:

8. Posebne napomene o napjevu:


ZKvH.org.rs



# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8011

Prvi stih popievke: *Si- nod sam se s di- kom m- ko- va- la, faj, si- nod sam se*

(Posebni naslov):

### Pjevač — svirač:

Ime i prezime: *Marijanos Kudeš Marijanović*

Dob: *r. 1878.* zvanje: *seljanka*

Rodom iz: *Bočana Mračinski*

Ostali podatci o pjevaču u „Dnevniku“ str. ....

Pjevao u priemetu: .....

### Zapis:

Datum: *25. XII. 1957* Mjesto: *Plava*

Pokrajina: *Bočana (Kopovina)*

Ime zapisivača: *Stjepan Jurić*

Tiskano (gdje? — Rukopis?): .....

u priemetu: .....

## Napjev

Tempo: ♩ = 100

Si- nod sam se s di- kom m- ko- va- la, faj, si- nod sam se s di- kom m- ko- va- la.

## Analiza napjeva

[Nastavak na 3. ili 4. stranici]

1. Ljestvica: *Dur*

2. Obseg napjeva:

3. Struktura hitca:

4. Završetci redaka napjeva:

5. Ritam (i metar):

6. Naručite opazke o napjevu:

7. Komparativna skizmaljka:


zkuh.org.rs

Prva kilitica sa avio opetovanjima:

Sivod saue se s ditknu mkovala,  
 huj, sivod saue se s ditknu mkovala.

Tekst citave pjesme od 1. kilitice bez opetovanja:

Sivod saue se s ditknu mkovala,  
 ti me klana mka mirisala. ... t.

Isuame protku avlene se kope,  
 kufalo mi nito lene sloze.

koj se ditka na ditkate kante,  
 a ja roime minkusa od glata.

koj se ditka na minkusi tite,  
 a mene je minkusa od plite.

(Nastavak na 3 strani)

Bilješke o tekstu

- 1) Narječje: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: inkavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni [pjesnik?]
- 5) Gdje je tiskan tekst [rukopis?]
- 6) Opis običaja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Narodne primjedbe (zapisivača, urednika i ostalih):

Ime i podpis urednika ovog lista:

Dr. Josip Kravčić

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA 8006

Prvi stih popievke: *Gazi rodu divjaci*

(Posebni naslov):

**Pjevač — svirač:**

**Zapis:**

Ime i prezime: *Migjanić Miroslav M. Popović*

Datum: *24. XII. 1957.* Mjesto: *Pluma*

Dob: *1878.* zvanje: *vojnik*

Pokrajina: *Bučka (Koprivnica)*

Rodno iz: *Budena*

Ime zapisivača: *M. J. Jurić*

Ostali podaci o pjevaču u „Dnevniku“ str.

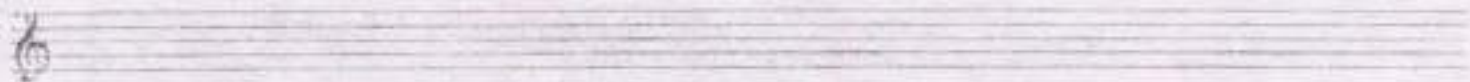
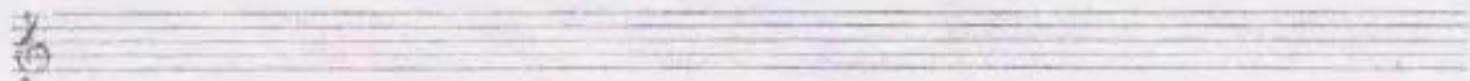
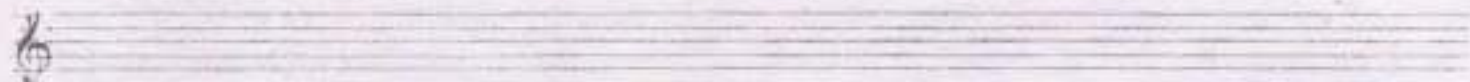
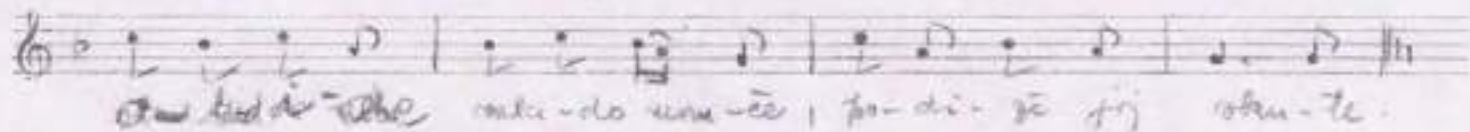
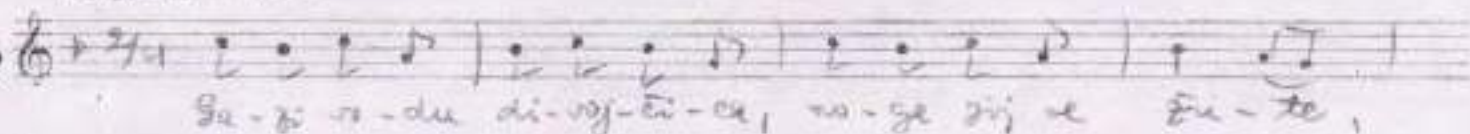
Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevao u prijetu:

u prijetu:

## Napjev

Tempo:  $\text{♩} = 120$

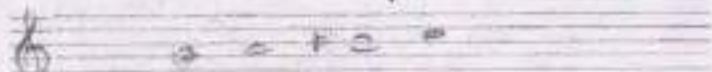


## Analiza napjeva

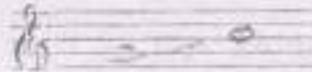
[Nastavak na 3. ili 4. stranici]

1. Ljesavica:

*Lus*



2. Obseg napjeva:



3. Struktura kitica:

4. Završeci redaka napjeva:



5. Ritam (i metar):

6. Narocite opazke o napjevu:

7. Komparativna skizmatika:


zkh.org.rs

Prva kitica sa svim upetovanjima:

Gazi vode divjete,  
 roge joj se žet,  
 otud ide vadi novčić,  
 podise joj ruke.

Tekst čitave pjesme od 1. kitice bez opetovanja:

Gazi vode divjete,  
 roge joj se žet,  
 otud ide vadi novčić,  
 podise joj ruke.

Gazi vode, divjete,  
 ne bi l' usja bila,  
 pogledaj se, pa mi tazi,  
 bi l' me žabit' mila.

Kad bi mala i mrdala,  
 da bi tvoja bila,  
 misao bi se navitila,  
 ne bi l' lipše bila.

Svrhu bi se opasala,  
 ne bi l' kupa bila,  
 pa bi ti se navitila  
 i gubila mila.

[Nastavak na 3. strani]

## Bilješke o tekstu

- 1) Navjeće: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: iokavski, ekavski, iekavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero, b) pjevan, c) prepisan
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni [pjesnik?]
- 5) Gdje je tiskan tekst [rukopis?]
- 6) Opiši običaja iz pjesme:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Navodite primjedbe [sopialvača, urednika i ostalih]:

Ime i podpis urednika ovog lista:

Stjepan Krstić

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8009

Prvi stih popievke: *Ja posadi' jedne nišu bile*  
(Posebni naslov):

### Pjevač — svirač:

### Zapis:

Ime i prezime: *Murjanov Brado + Kopunović*

Datum: *25. X. 1957.* Mjesto: *Plung*

Dob: *5. 12. 18.* zvanje: *sefrenka*

Pokrajina: *Bačka (Vojvodina)*

Rodom iz: *Brodina*

Ime zapisivača: *Stjepan Anušić*

Ostali podatci o pjevaču u „Dnevniku“ str.

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevao u prijetu:

u prijetu:

### Napjev

Tempo:  $\downarrow = 60$

Ja po-sa-di' je-dne ni-šu bi-le, da za-ki-tim'

jo-e-me ni-ga di-ku.

### Analiza napjeva

[Nastavak na 3. ili 4. strani]

1. Ljestvica:

*Dur*

2. Obseg napjeva:

3. Struktura kitica:

4. Završeci redaka napjeva:

5. Ritam (i metar):

.....

.....

.....

.....

.....

6. Naročite opazke o napjevu:

7. Komparativna skizma:


ZKvH.org.rs





Prva kitica sa svim opetovanjima:

Ja posadi<sup>3</sup> po kamenu jelu,  
ja posadi<sup>3</sup> po kamenu jelu.

Tekst citave pjesme od 1. kitice bez opetovanja:

Ja posadi<sup>3</sup> po kamenu jelu.  
Kud je kisa, ne je jelo višje.  
Kud je sneg, ne je zelenija.  
Kud je vjetro, ona ne ravija.  
A kaka je i u vjetro guba:  
Kud je gubio, ne je ravienija.  
Kud je tonjeva, ne je veselija.

[Nastavak na 3. strani]

### Bilješke o tekstu

- 1) Naziv čije: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: lekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kasivan u pero. b) pjevan. c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni [pjesnik?]
- 5) Gdje je tiskan tekst [rukopis?]
6. Opis običaja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Narocito primjedbe [cenzura, urednika i ostalih]:

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Lj. Jurić*



Prva strofa s pozovljenim:

Oj divno rođice,  
 o divno rođice,  
 kako su te basce,  
 kako naše basce.

Tekst citave pjesme od 1. stiha bez pozovljenja:

Oj divno rođice,  
 kako naše basce.

Oj divno rođice,  
 moje sve srece.

(Nastavak na 2 strani)

## Bilješke o tekstu

- 1) N a : j e d i n e : štokavska, kajkavska, čakavsko. 2) G o v o r : hrvatski, slovenski, hrvatski.  
 3) Način bilježenja teksta: a) kućan u pero, b) pjevan, c) prepisan.  
 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).  
 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis).  
 6) Opis običaja uz pjesmu (evanđelje, opis pjesni):

Bles u dvoje

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Navedite zapomene (sopriječnu, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Ljiljana Stanić*



Prva strofa s ponavljanjima:

Javni suditi koga dinstu.

Tekst čitave pjesme od 1. stiha bez ponavljanja:

Javni suditi koga dinstu  
 Svoga je majku u pramot govata:  
 "Pomoz mi, majko, javni suditi."  
 "Sama ga sadi, sama ga liinj.  
 Tragi će svate pod njine stajute,  
 pod njine vidite i vira triti."

(Nastavlja se na 2. strani)

## Bilješke o tekstu

- 1) N a r j e č i e : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o : rekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero, b) pjevan, c) pisanje.
- 4) Tekst: a) narodni, b) izmišljen (pjesnik).
- 5) Gdje je uzrok teksta (rukopis).
- 6) Opis običaja uz pjesmu (evanđelje, epski pjesni).

Sudbina ~~triti~~

7) Od koga je počelo pjevanje:

8) Vrstičenje teksta:

9) Naročite napomene (kopista, urednik i ostalih)

Ime i potpis urednika ovog lista:

B. Jozip Anđić

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

7996

Prvi stih popijevke: Dile se komu sa dinalom

(Posebni naslov) Sindona: Mo-či vještog

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: Marijana Milić i Marijana

Datum: 24. III. 1957. Mjesto: Slavonski Brod

Rođen god: 1878 u mjestu Dotičani

Pokrajina: Slavonija (Srijem)

Zvanje: stara

Ime zapisivača: Stjepan Milić

Pokrajina: Slavonija (Srijem)

Tiskano (gdje? — Rukopis?): —

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Ansambl: —

## Napjev

Tempo: M J = 114

## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica:

2. Opseg napjeva:

3. Struktura strofa:

4. Završeci jedne i druge napjeva:

6. Kompozitivna shematička


5. Ritam (i metri):

7. Melodijske varijante:

8. Napočetne zapovijesti o napjevima:

Prva strana s ponavljanjima:

Dile se zove s dječkom  
 ka kava s majkom.

Tekst čitave pjesme od 1. stiha bez ponavljanja:

Dile se zove s dječkom  
 ka kava s majkom.

Ovo je, majko, tvoje,  
 a ovo moje.

Ovo je, majko, tvoje  
 i sve moje.

Ovo je, majko, moje  
 i kate moje.

Janas novak stani moje,  
 ra sutra mene.

(Nastavak na 2. strani)

## Bilješke o tekstu

- 1) N a r i e č i n : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o r : likovni, eprski, likovni.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kuzron u pero, b) pjevanje, c) prepisan.
- 4) Tekst: c) nepodni, b) stajati (pjesnik)
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis)
- 6) Opis obilježja uz pjesmu (eventualni opis pjesni)

Svitarška pjesma, koja se pjeva uoči svatova, kad  
 anje sve masine stani mladostojima kući.

7) Od koga je srušio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Naročite napomene (zapisivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

D. Jarić Indrić

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

7997

Prvi stih popjevke: Rumovski avo Ruzji  
(Posebni naslov): (Sukobitina: nije govorena u skladu)

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: Iskrenko Ljiljana s. Iskrenić  
Rođen god: 1878 u mjestu Gotani  
Zvanje: sefinska  
Pokrajina: Požeška (Vojvodina)  
Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Datum: 23. VI. 1957. Mjesto: Slavonska  
Pokrajina: Požeška (Vojvodina)  
Ime zapisivača: Stjepan Jurić  
Tisnato (gdje? — Rukopis?):  
Ansambel:

## Napjev

Tempo: M. J. = 44

## Analiza napjeva

(Nastavak na 2., 3. ili 4. strani)

- 1. Ljestvica: \_\_\_\_\_
- 2. Opseg napjeva: \_\_\_\_\_
- 3. Struktura stiha: \_\_\_\_\_

4. Završetak redaka napjeva:

5. Ritam (i metri):

6. Metodiske varijante:

7. Narodne napomene o napjevu:

8. Komparativna shematička


Prva strofa s posvjećivanjem:

Kumovski eva kumji  
pod udaru stje.

Tekst stare pjesme od 1. stiha bez posvjećivanja:

Kumovski eva kumji  
pod udaru stje.

Pod udaru eva stje,  
nosila kopaju.  
Kopaju kopaju,  
dava delaju,  
pa da ih sad kumji  
Jovina uku.

Jovina je naša stara,  
pa nema dala.

Al' ponik eva kumji  
Jovina uku:

"Sama kumji, kumji stara,  
nosila uku.  
Kumji je naša stara,  
u kuću dala."

(Nastavak sa 3 strane)

## Bilješke o tekstu

- 1) Naziv običaja: isokovski, kajkavsko, čakovski. 2) Glasovi: isokovski, ekavski, ikavski.
- 2) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pesu, b) pjevan, c) propisan.
- 3) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).
- 4) Gdje je tiskan tekst (rukopis).
- 5) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesme):

svetovna pjesma, koja se pjeva, dok enge sile  
preživljavaju kumji prije talaska udova to udaru,  
dva je vade na pjevanje

- 7) Od koga je izvatio pjesmu:

- 8) Varijante teksta:

- 9) Naročite napomene (zapisivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

D. Jozo Ananij

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

7998

Prvi stih popjevke: *Dva noć noćas tri-goniće arice (I)*  
 (Posebni naslov): *(Svitovska: pjez. spuštanje)*

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: *Margaret Handr. Bojanić*

Datum: *27. III. 1957.* Mjesto: *Plava*

Roden god: *1878* u mjestu: *Bojani*

Pokrajina: *Bosna (Vojvodina)*

Zvanje: *selanka*

Ime zapisivača: *Dr. Jozo Šarić*

Pokrajina: *Bosna (Vojvodina)*

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Ansambl:

**Napjev**

Tempo:  $M \text{ } j = 44$

Musical notation for the first line of the melody. The lyrics are: *Dva noć noćas tri-goniće arice.*

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

**Analiza napjeva**

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica:

Musical notation for the scale: *C D E F G A B C*

2. Opseg napjeva:

Musical notation for the range: *C G*

3. Struktura stihova:

4. Završeni redovi napjeva:

5. Kompozitivna struktura:


6. Ritam (i ostalo):

7. Melodijske varijante:

*Kaj. br.*

8. Posebne napomene o napjevu:

zkuh.org.rs

Prva strana s poglavljenim:

Svu noć noćas frigošite noće.

Tekst čitave pjesme od 1. stiha bez poglavljenja:

Svu noć noćas frigošite noće  
 na frigonu u klatnu dvoru,  
 di je majka Hata mitorala:  
 Kad mi dođete u Hata dvore,  
 fo trojica skidajte s dole,  
 pa zabrište majku i divojku,  
 nek se knjiga, ko je stvoriga.  
 U divere mušica mrena,  
 u noć Hata paukova mreža.

(Nastavak od 2. strane.)

## Bilješke o tekstu

- 1) Naziv čine: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: hercegovački, slavonski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) krasivan u pero, b) pisan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) autentičan, b) umjetni (pjesnik).
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis)?
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesme):

Svatošnja frigošite, koje se pjeva, kad vatovi paluje  
 fo divojku:

- 7) Od koga je naučio pjesnik?
- 8) Varijante teksta?
- 9) Navedite napomene (zapisivača, uređnika i ostalih)

Ime i potpis urednika ovog lista:

Stjepan Šturm

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8000

Prvi stih popijevke: Ustaj, ne oporuj

(Poseban naslov): (Svatojvaska: nije doliven o opucanju)

Pjevač — syrtač:

Zapis:

Prezime i ime: Antunović Anđelko s. Antunović

Datum: 27. XII. 1957. Mjesto: Slavica

Rođen god: 1878. u mjestu Botunji

Pokrajina: Banatska (Vojvodina)

Zvanje: starača

Ime zapisivača: Stjepan Truhar

Pokrajina: Banatska (Vojvodina)

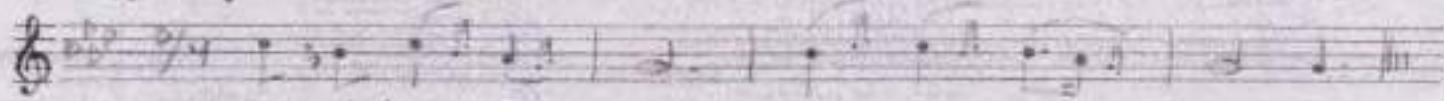
Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

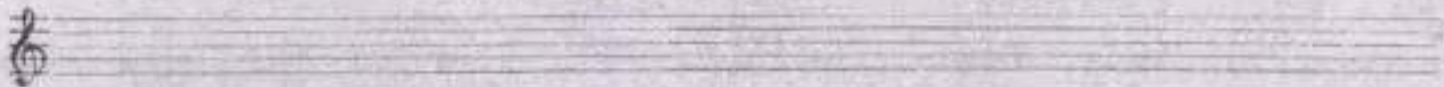
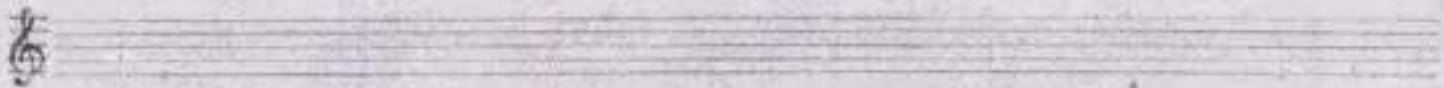
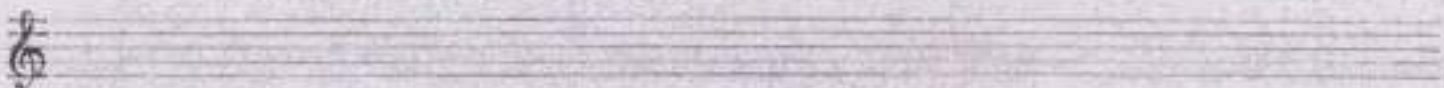
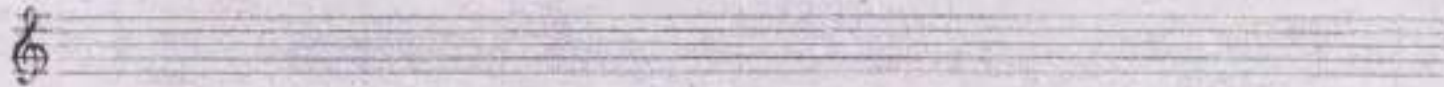
Ansambl:

## Napjev

Tempo: M J = 44



U-staj, ne opa-ruj, da-ti-na naj-ka.



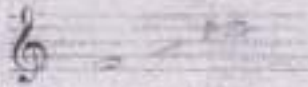
## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica:

2. Opseg napjeva:

3. Struktura strofa:



4. Završeci (odjeka) napjeva:



5. Ritam (i metar):

6. Melodijske varijante:

7. Navedite napomene o napjevu:

8. Komparativna skizmaljka


Tekst

Prva strofa s podcrtjanim:

Ustav, se pravaj, Martina majko.

Tekst čitave pjesme od 1. stiba bez podcrtanja:

Ustav, se pravaj, Martina majko.  
Ustav, se pravaj, dove pomogaj.

(Nastavak na 3 stran.)

Bilješke o tekstu

- 1) Naziv: a) štokavsko, kašćunsko, čakavsko. 2) Govor: hrvatski, starohrvatski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kativan u pesu, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).
- 5) Gdje je nastao tekst (rukopis).
- 6) Opis oblika uz pjesmu (eventualni opis pjesme).

Svetačina <sup>507</sup> pisan, koje se pjeva kod studijskih  
kolega, prije nego svetači dođu u vjertovje.

- 7) Od koga je naučio pjesmu:
- 8) Varijante teksta:
- 9) Posebne napomene (zapisivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*[Handwritten signature]*



Prva strofa s ponavljanjem:

Otkreni se, lipe davo,  
 možda te zove.  
 Reciće joj, mile drugo,  
 nek me ne zove.

Tekst čitave pjesme od 1. stih bez ponavljanja:

Otkreni se, lipe davo,  
 možda te zove,  
 Reciće joj, mile drugo,  
 nek me ne zove.

Bilo tebi, mila majko,  
 moje svate,  
 moje svate,  
 košulje dade.

Dok je nisam ulagla, ulade  
 mi kruna nla,  
 mi kruna nla  
 i mi dade.

(Nastavak na 3. stran.)

## Bilješke o tekstu

- 1) H a | e | e : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. Z | G u | o r : ilirsko, ekavski, ijevski.
- 2) Način bilježenja teksta: a) kazivan u prozu, b) pjevan, c) prepisan.
- 3) Tekst: a) narodni, b) knjižni (pjesnik).
- 4) Gdje je takav tekst (rukopis)?
- 5) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesni).

Sadržaj pjesme, koje se pjeva, dok trnove oblače svoje ženama.

7) Od koga je sačinio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Naručio zapisa (kopista, urednik i ostali):

Ime i potpis urednika ovog lista:

D. Jozip Jovanović

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8001

Prvi stih popjevke: *Jesi li, vesela, Matina miško*  
(Posebni naslov): *(Svatoška: iz venčanja)*

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: *Karjancov Miroslav Karjanc*

Datum: *25. XII. 1957.* Mjesto: *Platina*

Rođen god: *1878.* u mjestu: *Budani*

Pokrajina: *Bosna (Srednja)*

Zvanje: *sefaka*

Ime zapisivača: *Dr. Jozo Šarić*

Pokrajina: *Bosna (Srednja)*

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Ansambl:

## Napjev

Tempo: *M = 4H*

J - esi li - ve - se - la, Ma - ti - na mi - ško?

## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Izstvica:

2. Opseg napjeva:

3. Struktura stihiz:

4. Završeci (zaključci) napjeva:

6. Komparativna shematička:

5. Ritam (i metar):


8. Melodijske varijante:

7. Napočite napomene o napjevu:

Pova stroku s ponavljanjem:

Jeni l' vesela, Matina majka?

Tekst čitave pjesme od 1. stihā bez ponavljanja:

Jeni l' vesela, Matina majka?  
 Kako je se bi vesela bila,  
 Kad će mi danas izmisliti loči  
 Od naše radnje od vode ladne.

(Nastavak na 1. stran.)

Bilješke o tekstu

- 1) Naziv rije: slokovsko, kolokovsko, čukovsko. 2) Govor: ljekovski, ekovski, likovski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kucivan u pero, b) plovom, c) prepisom.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).
- 5) Gdje je takav tekst (rukopis).
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesni:

Smatramo pravičnim da se u skladu s pravom, u ime pravne zaštite  
 čekajući, da se slobodno uvedu u cjelovitost.

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Navedite zapomene (zapisača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Stjepan Anđelić*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8023

Prvi stih popjefvke: Tri tri noći da tri noći  
 (Posebni naslov): (Svatoroška kolo)

Pjevač — svirač:

Prezime i ime: Perjica Trnajić  
 Roden god: 1903 u mjestu Plava  
 Zvanje: pevač  
 Pokrajina: Bačka (Bosnina)  
 Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Zapis:

Datum: 29. III. 1951. Mjesto: Plava  
 Pokrajina: Bačka (Bosnina)  
 Ime zapisivača: D. B. Trnajić  
 Tiskano (gdje? — rukopis?):  
 Ansambli:

**Napjev**

Tempo: M J = 147

**Analiza napjeva**

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica:

Dur

2. Opseg napjeva:

3. Struktura strofa:

4. Završaci jednaka napjeva:

5. Ritam (6. metar):

6. Melodijske varijante:

Niti se.

7. Navedite napomene o napjevu:

8. Komparativna skizmatika:


zkyh.org.rs

Tekst

Prva strana s ponavljanjem:

Dvi tri noći da trinoći,  
pa će maša natrag doći,  
dvi će noći u davegijom,  
a treću će se kroušijom.

Tekst čitave pjesme od 1. stiha bez ponavljanja:

Dvi tri noći da trinoći,  
pa će maša natrag doći,  
dvi će noći u davegijom,  
a treću će se kroušijom.

Kasa maša ribe dleto,  
glavit će se narnoste,  
maša maša ribe raku,  
davit će ga pod kucijom.

(Nastavak na 3. strani)

Bilješke o tekstu

- 1) Narečje: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: ijekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kasetom u pero b) pjevan c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni b) umjetni (pjesnik)
- 5) Gdje je takav tekst (rukopis)
- 6) Opis običaja uz pjesmu (evencualni opis pjesni)

Pjesma se čuje u općini u makovskom kraju.

- 7) Od koga je saudio pjesmu:
- 8) Varijante teksta:
- 9) Naročite napomene (zapovijest, srednik i ostali):

Ime i potpis urednika ovog lista:

Dr. Josip Andrić



Prva kitica sa svim opetovanjima:

Sami se Jo - Jozia pro Dunavu voj - voza,  
pro Dunavu voza.

Tekst citave pjesme od 1. kitice bez opetovanja:

Sami se Jo - Jozia pro Dunavu voj - voza,  
pro Dunavu voza.

Sami vojij - zio, sami Boga molij - lis,  
sami Boga molio:

Daj mi, Hoj - Hoje, labudova kri - kola,  
labudova kola.

Im odle - letine prosto Vavadi - dina,  
prosto Vavadiina.

Pa da vi - vidim, to mi radi mi - mila,  
to mi radi mila -

[Nastavak na 3. strani]

### Bilješke o tekstu

- 1) Narječje: slovensko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: iekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik?)
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis?)
6. Opis običaja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Naručite primjedbe (cenzura, urednika i ostalih):

Ime i podpis urednika ovog lista:

*J. J. J. J.*



Tekst

Prva strofa s ponavljanjima:

Hopa cupa, drugama,  
pala mačka s tavana.

Tekst čitove pjesme od 1. stihova bez ponavljanja:

Hopa cupa, drugama,  
pala mačka s tavana.

Pala mačka s tavana,  
pa ozlebla Ivana.

Ivo mačku izgrabi,  
u Dunav je bacio.

(Nastavek na 3. strani)

Bilješke o tekstu

- 1) N a r j e ž i e : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o r : hekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik)
- 5) Gdje je takav tekst (rukopis)
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesce):

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Vastjaste teksta:

9) Narodite napomene (voptivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

Đ. Josip Ivanić

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8003

Prvi stih popjevke: U nekne nože nespane  
(Posebni naslov): (u kulu)

Pjevač — svjedoč:

Zapis:

Prezime i ime: Margaron Ludo v. Margaron  
Rođen god: 1878. u mjestu Poduni  
Zvanje: sejanka  
Pokrajina: Bačka (Vojvodina)  
Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Datum: 23. XII. 1957. Mjesto: Plavna  
Pokrajina: Bačka (Vojvodina)  
Ime zapisivača: Stjepan Anđić  
Tiskano (gdje? — Rukopis?):  
Ansambl:

### Napjev

Tempo:  $M J = 144$

U ne-ke-ne no-že ne-o-pane, Bog će da-ti, naj-je-de-s-pane-ti,  
kaj Bog će da-ti naj-je-de-s-pane-ti

### Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Učestalost:

2/4

2. Opseg napjeva:

3. Struktura strofa:

4. Završeci rečenica napjeva:



5. Ritam (i melar):

6. Melodijske varijante:

1. i 2. st.

7. Naročite napomene o napjevu:

8. Komparativna skica:


zkuh.org.rs

Prva strofa s ponavljanjem:

U nekakvoj noći neopredim,  
 Bog će dati, moga će opreći,  
 kraj, Bog će dati, moga će opreći.

Tekst štave pjesme od 1. stiha bez ponavljanja:

U nekakvoj noći neopredim,  
 Bog će dati, moga će opreći.

Odošat će je moga do brnava,  
 pa će reći: Pa, mamo, sama.

svakom će moga proklesati,  
 nože sama na brnava proći.

Što mi stina u svakom danu,  
 kad je stina veće stina lada,  
 kraj, pa je moga stiku ovolila.\*

Stina sticu okrenila mices;  
 vidi, stice, kako si milicu.

Volim jednu netanjenu stiku,  
 već sticu, što je sticu imadu,  
 što imadu pa je sticu imadu.

(Nastavak na 2 strani)

## Bilješke o tekstu

- 1) N a t j e č i e : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o r : štokavski, ekavski, ijevakski.
- 3) Načelo bilježenja teksta: a) basirao u pero, b) pisan, c) presisan.
- 4) Tekst: a) navodni, b) umjetni (pjesnički)
- 5) Gdje je kakav tekst (rukopis)
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesni):

Pjesma o. 10. stoljeća.

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Napomene (zapisničara, urednika i ostalih):

\* ovoliti = zavoliti

Ime i potpis urednika ovog lista:

D. J. J. J. J.

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8019

Prvi stil: popijevke: Ja sam mala i lica okrugla

(Posebni naslov) \_\_\_\_\_

Pjevač — svirač:

Prezime i ime: Marjanov Anđa v. Marjanović

Zapis:

Datum: 29. X 1957 Mjesto: Karmona

Rođen god: 1878 u mjestu: Poduni

Pokrajina: Bačka (Vojvodina)

Zvanje: sefanka

Ime zapisivača: Dr. Filip Anđić

Pokrajina: Bačka (Vojvodina)

Tiskano (gdje? — Rukopis ?): \_\_\_\_\_

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom: \_\_\_\_\_

Ansambel: \_\_\_\_\_

## Napjev

Tempo: M J = 100

*Je sam ma-la i li-ca o-kru-gla, ja sam ma-la i li-ca o-kru-gla.*

## Analiza napjeva

(Nastavak na 3 ili 4 strani)

1. Ljestvica: Dur

2. Osnov napjeva:

3. Struktura strofa:

4. Završeci rečenice napjeva:

5. Komparativno skraćivanje


5. Ritam (i metar): \_\_\_\_\_

6. Melodijske varijante: Vidjeti str.

7. Narodne zapise o napjevu: \_\_\_\_\_

Pivo stroje s poavilazima:

Ja sam mala i lice okruglo,  
je sam mala i lice okruglo.

Tekst citave pjesme od 1. stiha bez poavilazina:

Ja sam mala i lice okruglo,  
pa me volu i gazda i sluga.

Češ moje ne olajaj svoje,  
na olaju, a duku gledaju.

Kubila sam od mene svoje,  
a sada du, što mi je milije.

Što moje, golubi gvaru,  
je li ti gas, što me se sastali?

Diva svoje, to ti je toliko,  
to je toliko, što te volim, dika,  
to je toliko, što te volim ja.

(Nastavak na 3. strani)

### Bilješke o tekstu

- 1) Naziv riječi: itokavsko, kajkavsko, čakavsko, 2) Govor: hrvatski, slavonski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) zvučan u paru, b) pjevan, c) pisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).
- 5) Gdje je nastao tekst (rukopis)?
- 6) Opis običaja uz pjesmu (aveština, 7) pjesa):

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Napomene (scipivata, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Stjepan Kralj*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8021

Prvi stih popjevke: Sve ku fime fot mag, iko di

(Poseban uslov)

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: *Kujananov Miroslav Kujananović*

Datum: 29. VII. 1957. Mjesto: *Planimir*

Rođen god: 12. 8. u mjestu *Božani*

Pokrajina: *Bračka (Vojvodina)*

Zvanje: *Sljanka*

Ime zapisivača: *Stjepan Andrej*

Pokrajina: *Bračka (Vojvodina)*

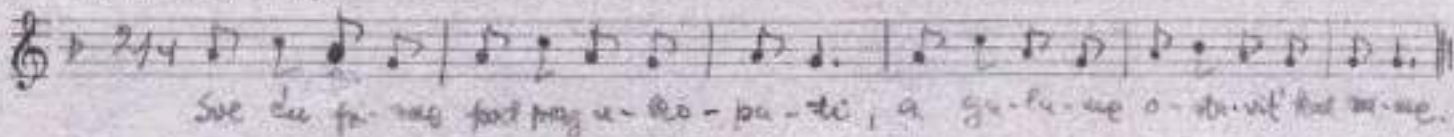
Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Ansambl:

## Napjev

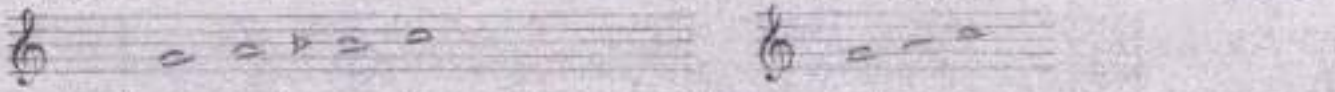
Tempo: M ♩ = 80




## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

- 1. Ljestvica:
- 2. Opseg napjeva:
- 3. Struktura stiha:



4. Završeci: četaka napjeva:

5. Komparativna skema: 


6. Ritam (i meta):

8. Melodijske varijante:

7. Narodne napomene o zapjevu:

zknh.org.rs

Prva strofa s poznavanjem:

Sve ću primie pod nogu ukopati,  
 a galame otvirit' kod name.

Tekst čitave pjesme od 1. stiha bez poznavanja:

Sve ću primie pod nogu ukopati,  
 a galame otvirit' kod name.

Kako će ti, moje bane, biti,  
 kad me drugi pod tobom pogubi.

Tu ćeš stati, pa ćeš uvidati,  
 pa ćeš reći: To je moje lilo.

Moje lilo i mene gubilo,  
 a sada se s drugom poravnalo.

Jerka j' moda pogubiti rade,  
 rade miša, rade petarinske.

Šindar ću se, — spatu se će,  
 mlata je i dika, svijata je.

(Nastavak na 3. strani)

## Bilješke o tekstu

- 1) N a r i e č i e : štokavska, kajkavska, čakavska. 2) G o v o r : hrvatski, slovenski, čakavski.
- 3) Način biježenja teksta: a) kasivan a pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik)
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis)
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesni):

7) Od koga je saudio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Naročite napomene (zapisivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*B. J. J. J. J.*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8048

Prvi stih popjevke: *Kad pame bila u kolivki mala*

(Posebni naslov)

Pjevač — svirač:

Prezime i ime: *Marijanov Munda s. Marijanović*

Rođen god: *1878.* u mjestu *Bošteni*

Zvanje: *sefanka*

Pokrajina: *Duška (Vojvodina)*

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Zapis:

Datum: *29. XI. 1957.* Mjesto: *Plama*

Pokrajina: *Duška (Vojvodina)*

Ime zapisivača: *Dr. Jozip Stanić*

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Ansambli:

## Napjev

Tempo:  $M_j = 92$

Handwritten musical notation on a staff with lyrics: *Kad pame bi-la u ko-liv-ki ma-la, čuj me, la-ve ma-je,*  
*u ko-liv-ki ma-la.*

## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica:

*Dur*

Handwritten musical notation for the scale: *Dur*

2. Opseg napjeva

Handwritten musical notation for the range

3. Struktura strofa

4. Završeci:

5. Komparativna skema


6. Ritam (i metri)

8. Melodijske varijante

7. Nametniti naposlone u napjevu

ZKMH.ORG.RS

Tekst

Prvu strofu s ponavljanjem:

Kud sam bila u holički mala,  
tug me, lane moje,  
u holički mala.

Tekst druge pjesme od 1. stih bez ponavljanja:

Kud sam bila u holički mala,  
mati me je diki obedala.

Kolike sam, a se znam, čija sam,  
je l' dirina ili kenušujina.

Verela sam, čula sam, čija sam,  
čija majka mene više majka

(Nastavak na 3. strani)

Bilješke o tekstu

- 1) N a r i š a n j e : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o r : ljubavski, euzviki, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u paru, b) pjevno, c) prepisano.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik)
- 5) Gdje je likan tekst (rukopis)
- 6) Opis običaja uz pjesmu (reventoninje, pjesa):

7) Od koga je nastao pjesma:

8) Varijante teksta:

9) Narodne napomene (zapisivača, urednik i ostali):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Stjepan Anđić*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA 8015

Prvi stih popievke: Sve me selo zove: vita je lo

(Posebni naslov):

**Pjevač — svirač:**

Ime i prezime: *Marijanos Stano v. Turjanović*

Dob: *1878* zvanje: *sešinka*

Rodom iz: *Bostunja*

Ostali podatci o pjevaču u „Dnevniku“ str.

Pjevao u prijetu:

**Zapis:**

Datum: *28. XII. 1957.* Mjesto: *Plava*

Pokrajina: *Bosna (Kirodina)*

Ime zapisivača: *D. Jure Andrić*

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

u prijetu:

**Napjev**

Tempo: ♩ = 60

Musical notation for the melody. The first staff shows a treble clef, key signature of two flats (Bb, Eb), and a 3+2/4 time signature. The melody consists of several measures of music. Below the staff, the lyrics are written: "Sve me se - lo zo - ve: „vi - ta je - lo“, zo - ve: „vi - ta je - lo“."

**Analiza napjeva**

(Nastavak na 3. ili 4. stranici)

1. Ljestvica:

*Moll*

2. Obačg napjeva:

3. Sirahtera hitica:

Musical notation for the scale, showing notes on a staff with a treble clef.

Musical notation for the melody, showing notes on a staff with a treble clef.

4. Završetci redaka napjeva:

5. Ritam [i metar]:

6. Naročite opazke o napjevu:

7. Komparativna skizmatika:


zkvh.org.rs

Prva kitica na svim opetovanjima:

Sve me selo zove „vite jelo“,  
zove „vite jelo“.

Tekst čitave pjesme od 1. kitice bez opetovanja:

Sve me selo zove: „vite jelo“.  
Samo dika: „Da ovamo, dika.“  
Sve me selo nazvalo voli,  
sami me niše, do se sa unom kući  
Ja sam diki lipi cvetak dala,  
za sešione namu mu progovora.

[Nastavak na 3. strani]

### Bilješke o tekstu

- 1) Kurječje: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: iekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan s pero, b) pjevan, c) prepisan
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik?)
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis?)
- 6) Opis obrnja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Naručite primjedbe (cenzura, urednika i ostali):

Ime i podpis urednika ovog lista:

*Stjepan Stanić*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8012

Prvi stih popievke: *Mašurala carstva rezidenta*

(Posebni naslov):

**Pjevač — svirač:**

**Zapis:**

Ime i prezime: *Mojana Kunda v. Mojman*

Datum: *25. XII. 1957.* Mjesto: *Plava*

Dob: *1. 1878.* zvanje: *Beljanka*

Pokrajina: *Baš (Korduna)*

Rodom iz: *Brodane*

Ime zapisivača: *Stjepan Anđić*

Ostali podatci o pjevaču u „Dnevniku“ str. ....

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevao u prijetu:

u prijetu:

## Napjev

Tempo:  $\text{♩} = 176$

5+6

*Ma - šu - ra - la, ma - šu - ra - la car - sta re - zi - den - ta.*

## Analiza napjeva

[Nastavak na 3. ili 4. stranici]

1. Ljestvica: *Dur*

2. Obseg napjeva:

3. Struktura kišica:

4. Završeci redaka napjeva:

5. Ritam (i metar):

6. Naročite opazke o napjevu:

7. Komparativna skica:


zkuh.org.rs

Prva kitica sa svim opetovanjima:

Mašivala, mašivala  
cašiva regenta.

Tekst čitave pjesme od 1. kitice bez opetovanja:

Mašivala, mašivala  
cašiva regenta  
ispod grada ispod grada  
ispod kraljev suda.

Istokale, istokale  
novosudske knjige,  
istokale, istokale,  
ja ni zaplatale.

Blago ovu, blago ovu,  
ko inade ilku,  
toza uka, toza uka  
isplata do uka.

[Nastavak na 3. strani]

### Bilješke o tekstu

- 1) Narječje: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Govor: iekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kasivan u pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni [pjesnik?]
- 5) Gdje je ličan tekst [rukopis?]
- 6) Opis običaja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Naročite primjedbe [rapsivača, urednika i ostalih]:

Ime i podpis urednika ovog lista:

D. Jovanović



Prva kitica sa svim opetovanjima:

Sve ću redom napuniti jedom,  
 sve ću redom, tugo moja,  
 napuniti jedom.

Tekst čitave pjesme od 1. kitice bez opetovanja:

Sve ću redom napuniti jedom,  
 lome moje ićerone - medone.

Sve ću redom žubrit' pa ostavit',  
 lome moje se ću zaharavit'.

Sve ću nitu oči paravati,  
 u nozi ću lome pogledati.

Sve ću nitu kript' bila rekla,  
 pa da nit' za nama se lajeda.

[Nastavak na 3. strani]

### Bilješke o tekstu

- 1) Narječje: štokavsko, kajkavsko, čakavsko 3) Govor: lekavski, ekavski, ikavski.  
 2) Način bilježenja teksta: a) nazivan u pero, b) pjevan, c) prepisan  
 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni [pjesnik?]  
 5) Gdje je ličan tekst [rukopis?]  
 6. Opis običaja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Naročite primjedbe [zapisivača, urednika i ostalih]:

Ime i podpis urednika ovog lista:

D. Joz. Štanić

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8004

Prvi stil popijevke: Nujede je moja briga

(Poseban naslov):

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: Harizanović

Datum: 27. 11. 1957. Mjesto: Plava

Rođen god: 1938 u mjestu Boštani

Pokrajina: Bačka (Koprivnica)

Zvanje: seljak

Ime zapisivača: Dr. Filip Stanić

Pokrajina: Bačka (Koprivnica)

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevač stvarno završio pjevanje glasom:

Ansambl:

## Napjev

Tempo: M  $\downarrow$  = 160

Musical notation for the melody. The first staff shows a treble clef, a 2/8 time signature, and a key signature of one flat. The melody is written in a single line with lyrics underneath: "Nuj - de - je mo - ja br - ga, to mi je mo - ja br - ga." The rest of the page contains empty musical staves.

## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. strani)

1. Ljestvica: dur

2. Opseg napjeva

3. Struktura strofa:

Musical notation for the scale: a treble clef followed by a series of notes representing the D major scale (D, E, F#, G, A, B, C).

Musical notation for the range: a treble clef followed by a series of notes representing the range of the melody.

4. Završeci sudžba napjeva:

5. Kompozitivna skema

6. Ritam (i metar):

7. Melodijske varijante:

8. Narodna napomena o napjevu:


zkyh.org.rs

Tekst

Prva strofa s ponavljanjem:

Kupeda je naša baba,  
to mi kaže s drugom žva.

Tekst čitave pjesme od 1. stiha bez ponavljanja:

Kupeda je naša baba,  
to mi kaže s drugom žva.  
S drugom žva, oko žva,  
i žva, oko žva.

(Nastavak na 3. strani)

Bilješke o tekstu

- 1) Naziv pjesme: štokavsko, kašćevsko, čakavsko, I) Dječak, (slavonski, srbanski, bosanski)
- 2) Način bilježenja teksta: a) kazivanje u paru, b) pjevanje, c) prepisivanje
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik)
- 3) Gdje je takav tekst (ritopis)
- 5) Opis običaja na pjesmu (eventualni opis pjesni)

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Vrijeme teksta:

9) Naučite napomene (sadržaj: urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Stjepan Anđelić*



Prva strofa s ponavljanjem:

dy, dosti, lolo, do vee sam sama,  
dosti, lolo garavi, do vee sam sama.

Tekst ostave pjesme od 1. stiba bez ponavljanja:

dy, dosti, lolo, do vee sam sama,  
dosti, lolo garavi, do vee sam sama.

dy, kad m sama, a do ti je sama,  
kad ni sama, garavi, a do ti je sama?

dy, moja sama fijava pa njava,  
moja sama, garavi, fijava pa njava.

dy, pa dvojicu fustaru u robicu,  
pa dvojicu, garavi, fustaru u robicu.

dy, na dvojicu nativane govornice,  
na dvojicu, garavi, nativane govornice.

dy, a na Pan nativane kolara,  
a na Pan, garavi, nativane kolara.

(dy, dva na kvest, a treceg pod kvest,  
dva na kvest, garavi, a treceg pod kvest.)

(Nastavak na 2. strani.)

## Bilješke o tekstu

- 1) Nazivlje: štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) Go = or:ijekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan u pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik)
- 5) Gdje je takav tekst (rukopis)
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventuelni opis pjesni):

7) Od koga je naučio pjesmu:

8) Varijante teksta:

9) Naročite napomene (kopirivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*Stjepan Anđić*

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA 8014

Prvi stih popievke: *Večeraj, kuto*

(Posebni naslov):

### Pjevač — svirač:

### Zapis:

Ime i prezime: *Mujinao Nanda v. Hrgovančić*

Datum: *28. III. 1957.* Mjesto: *Plavna*

Dob: *1878.* zvanje: *sejvak*

Pokrajina: *Bačka (Vojvodina)*

Rodom iz: *Botuna*

Ime zapisivača: *Stjepan Hrgovančić*

Ostali podaci o pjevaču u „Dnevniku“ str.

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevao u prijetu:

u prijetu:

### Napjev

Tempo: ♩ = 80

Ve-če-ranj, ku-to, ve-če-ranj, pla-to i ve-tro-

### Analiza napjeva

[Nastavak na 2. ili 4. stranici]

1. Ljesavica:

2. Obseg napjeva:

3. Struktura klišea:

4. Završetni redoba napjeva:

5. Ritam (i metar):

6. Naročite opazke o napjevu:

7. Komparativna skizmaljka:


zkh.org.rs

Pres kilitica sa svim opetovanjima:

Večera, kato,  
večera, kato  
i mebro.

Tekst citave pjesme od 1. kilitice bez opetovanja:

Večera, kato,  
večera, kato  
i mebro.

Ke rofu, kato,  
ne rofu, kato  
i mebro.

Šta sam još rekao,  
on me još rekao  
vidio

slušaj, kato,  
slušaj, kato  
i mebro,

di li je još,  
di li je još  
dijavle.

Šta je i moja,  
tu je i moja  
dijavle.

Ono jine pise,  
ona jine pise  
pocinje.

U svakoj meci,  
u svakoj meci  
opovijest:

A šta moj dragi,  
a šta moj dragi  
ne dade?

Ili me majka,  
ili me majka  
ne dade.

Ili me kuzin,  
ili me kuzin  
ne može.

Šta je glava,  
šta je glava  
jaboli,

podaj mi, Bože,  
podaj mi, Bože,  
povuci.

Šta me kuzin,  
šta me kuzin  
ne može,

podaj mi, Bože,  
podaj mi, Bože,  
ne može

[Nastavak na 3. strani]

### Bilješke o tekstu

- 1) Narječje: štokavsko, hajkavsko, čakavsko. 2) Govor: jekavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kazivan s pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik?)
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis?)
6. Opis običaja uz pjesmu:

7) Podaci o postanku pjesme:

8) Naredilo primjedbe (zapažanja, urednika i ostalih):

Ime i podpis urednika ovog lista:

D. J. Ivanović

# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8008

Prvi stih popievke: *Do-ći, di-ko, so-ku-ći-ćom*

(Posebni naslov):

### Pjevač — svirač:

### Zapis:

Ime i prezime: *Stjepanov Karlo + Kujundžić*

Datum: *25. XII. 1957.* Mjesto: *Plama*

Dob: *1878.* zvanje: *uzvanik*

Pokrajina: *Bužica (Vukovina)*

Rodom iz: *Buctina*

Ime zapisivača: *Stjepan Ivančić*

Ostali podatci o pjevaču u „Dnevniku“ str.:

Tiskano (gdje? — Rukopis?):

Pjevao u prijetu:

u prijetu:

## Napjev

Tempo:  $\text{♩} = 100$

*Do-ći, di-ko, so-ku-ći-ćom, je du fri-ko so-će.*

## Analiza napjeva

(Nastavak na 3. ili 4. stranici)

1. Ljestvica:

2. Obseg napjeva:

3. Struktura kitica:

4. Završni redaka napjeva:

5. Ritam (i metar):

6. Komparativna skema:


8. Naročite opazke o napjevu:

zkh.org.rs



# ZBIRKA NARODNIH POPJEVAKA

8020

Prvi stih popijevke: Rukomir, kako ti je ime?

(Posebni naslov):

Pjevač — svirač:

Zapis:

Prezime i ime: Muhamet Mustafa r. Mujevanović

Datum: 29. VII. 1951 Mjesto: Plavna

Rođen god: 1928 u mjestu: Bošinci

Pokrajina: Bošnja (Hercegovina)

Zvanje: sejvan

Ime zapisivača: Dr. Jozo Tusić

Pokrajina: Bošnja (Hercegovina)

Tiskano (gdje? — Hukopis?):

Pjevač stvarno zavisio pjevanje glasom:

Ansambel:

**Napjev**

Tempo:  $M \downarrow = 80$

Musical notation on a staff with lyrics: Ru-ko-mir, ka-ko ti je ime? Ho-će i-me: de-ko, po-je-ti-ve!

Four empty musical staves for accompaniment or further notation.

**Analiza napjeva**

(Nastavak na 1. ili 4. strani)

1. Ljusstava:

2. Opis napjeva

3. Struktura strofa:

Musical notation for the first part of the analysis.

Musical notation for the second part of the analysis.

4. Zavisio: (jedaka napjeva):



5. Komparativna skrižaljka:

6. Ritam (i metar):

7. Melodijske varijante:

8. Naročite napomene o napjevu:


zkyh.org.rs

Tekst

Prva strofa s početkom:

Ruzmarine, kako ti je ime?  
Moje ime: diko, pozubi me!

Tekst citave pjesme od 1. stiha bez ponavljanja:

Ruzmarine, kako ti je ime?  
Moje ime: diko, pozubi me!

Diko moja; ruzmarin zelenu,  
ko te j' nbro, pa ne das meni?

Ruzmarin od ko zemlji polate,  
otaro lane oko mene late.

Diko pada, dika u livada,  
da sam s njime, ma ebla od zime.

Volim s milim tebi na ivice,  
već s nemilim na nekamo terje.

Diko moja u tudioj zemlji,  
poztrafjam te po trpdi danici.

(Nastavak na 2. strani)

Bilješke o tekstu

- 1) K u i e t s : štokavsko, kaškovsko, čakavsko. 2) G o v o r : hokavski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) knjižim u pero, b) pjevan, c) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik).
- 5) Gdje je tiskan tekst (rukopis).
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesni).

7) Od koga je naučio pjesmu.

8) Varijante teksta.

9) Narodne zapovijesti (soprihvata, urednika i ostalih).

Ime i potpis urednika ovog lista:

*L. Jojo Andrić*



Prva strofa s ponavljanjem:

Blag mao se sastali šogori,  
pa nijedan rakijske ne voli.

Tekst čitave pjesme od 1. stiha bez ponavljanja:

Blag mao se sastali šogori,  
pa nijedan rakijske ne voli.

A kad troba, nije dote ni 'olba,  
a kad trje, lita dote nije.

Blag saue se rakijske natuko,  
jedna saue se do kuće dovuko.

(Nastavak na 3. strani)

### Bilješke o tekstu

- 1) N a : j e ć ) e : štokavsko, kajkavsko, čakavsko. 2) G o v o r : hrvatski, ekavski, ikavski.
- 3) Način bilježenja teksta: a) kasivan a pero, b) pjevan- a) prepisan.
- 4) Tekst: a) narodni, b) umjetni (pjesnik)
- 5) Odi je tiskan tekst (rukopis):
- 6) Opis običaja uz pjesmu (eventualni opis pjesca):
- 7) Od koga je naučio pjesmu:
- 8) Varijante teksta:
- 9) Naročite napomene (zapisivača, urednika i ostalih):

Ime i potpis urednika ovog lista:

*D. Jovanović*